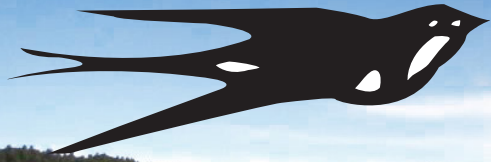


VIARTE 2021 NUMAR 102
PERIODIC SEMESTRÂL DE FEDERAZIUN
AL SERVIZI DAI FOGOLÂRS DAL CANADA



LA CISILUTE

Atualitât • Culture • Storie • Tradiziuns • Informaziuns



LUGLIO 1981
IN OCCASIONE DEL
IV CONGRESSO DEI FOGOLÂRS
DAL CANADA UN TOTEM POLE
PER LA CITTÀ DI UDINE



FOGOLÂRS FEDERATION OF CANADA

UNITING FRIULIANS ACROSS CANADA

7065 Islington Avenue, Woodbridge, ON L4L 1V9

www.fogolarsfederation.com

Liste dai Fogolârs dal Canada

Fogolâr Furlan Calgary

715 Shamrock Avenue SW
Calgary, AB T2W 0P8
403-255-2891
fogolarfurlancalgary@gmail.com
Sonia Bertolissi - president

Fogolâr Furlan Edmonton

14230-133 Avenue
Edmonton, AB T5L 4W4
780-476-7600
geoalex1@telus.net
Giorgio Cimenti - president

Fogolâr Furlan Halifax

2232 Sackville Drive
Upper Sackville, NS B4E 3C7
902-252-9392
nadiagardin@yahoo.ca
Nadia Gardin-Langille - president

Famée Furlane Hamilton

PO Box 59
Binbrook, ON L0R 1C0
905-679-0444
ffhamiltonpresident@gmail.com
Dr. Monica De Paoli - president

Fogolâr Furlan London & District

725 Eagletrace Dr., Unit 18
London, ON N6G 0J7
519-452-3409
519-858-2535
londonfogolar@gmail.com
Claudio China - president

Fogolâr Furlan "Chino Ermacora" Montreal

8350, ave Nicolas-Leblanc
Montréal, QC H1E 3W5
514-591-6292
paolacodutti@hotmail.com
Paola Codutti - president

Fogolâr Furlan Niagara Region

5 Stoney Brook Crescent
St. Catharines, ON L2S 3J1
905-684-7327 or 905-734-4936
d.degano@gmail.com
Doriano Degano - president

Famée Furlane Oakville Italian Club

c/o Fogolârs Country Club Ltd.
PO Box 76027
1500 Upper Middle Road West
Oakville, ON L6M 3H5
Country Club 905-878-1030
fameefurlaneoakville@hotmail.com

Fogolâr Furlan Ottawa

c/o Villa Marconi
1026 Baseline Road
Ottawa, ON K2C 0A6
613-234-5936
fogolardiottawa@gmail.com
Ivano Cargnello - president

Fogolâr Furlan Sault Ste. Marie

1044 North Street
Sault Ste. Marie, ON P6B 5W8
705-253-8651
robert.bressan6@gmail.com
Roberto Bressan - president

Fogolâr Furlan Sudbury

Minnow Lake Place
1127 Bancroft Drive
Sudbury, ON P3B 1R6
705-626-2294
fogolarsudbury@hotmail.com
Marilyn Simonato - president

Famée Furlane Toronto

7065 Islington Avenue
Woodbridge, ON L4L 1V9
905-851-1166
info@fameefurlane.com
Renzo Rigutto - president

Società Femminile Friulana Toronto

7065 Islington Avenue
Woodbridge, ON L4L 1V9
paola.sff@rogers.com
Paola Ronchin - president

Famée Furlane Vancouver

2605 East Pender Street
Vancouver, BC V5K 2B6
604-253-6437
tonyfabbro53@gmail.com
Tony Fabbro - president

Fogolâr Furlan Windsor

1800 EC Row, North Service Road
Windsor, ON N8W 1Y3
519-966-2230
info@fogolar.com
dnvolpatti@gmail.com
Fausto Volpatti - president

Fogolâr Association of Winnipeg

Fogolar Association of Winnipeg
P.O. 3102
Winnipeg, MB R3C 4E6
204-489-7699
amtinc@mts.net
AnnaMaria Toppazzini - president

Il Diretîf

PRESIDENTE

Giuseppe Toso
7312 Montecito Drive
Burnaby B.C. V5A 1R5
☎ 604.299.2389
☎ 604-531-5518 Ext. 229
joe@trimetalfab.com

SEGRETARIA

Sonia Bertolissi
715 Shamrock Ave SW
Calgary AB T2W 0P8
☎ 403.255.2891
federationsecretary@gmail.com

VICE PRESIDENTE

Luisa Del Bel Belluz
97 Noah Cres.
Woodbridge ON L4H 1Z4
☎ 905.893.1448

TESORIERE

Renzo Rigutto
55 North Park Drive
Toronto, ON M6L 1K4
rrigutto@hotmail.com

DIRETTORE D'UFFICIO

Alberto De Rosa
☎ 416.745.5860

PUBLICÂT A CURE DE FEDERATION DAI FOGOLÂRS DAL CANADA

PUBBLICAZIONE A CURA DELLA FEDERAZIONE DEI FOGOLÂRS DEL CANADA

Editore

Federazion dai Fogolârs dal Canada

Coordinamento redazionale

Alberto De Rosa - Toronto, Ontario
Sonia Bertolissi - Calgary, Alberta

Collaboratori

Ugo Mandrile, Montreal
Ivano Cargnello, Ottawa
Paola Vellucci Cargnello, Ottawa

Stampa e grafica

GF Graphics - 7007 Islington Ave, Unit 25
Woodbridge ON L4L 4T5
Tel. 905-265-9313

Indirizzo elettronico

cislute@gmail.com

Versione del giornale on-line

www.fogolarsfederation.com

In questo numero

- Messaggio del Presidente Joe Toso 3
Un Totem a udine (di Ugo Mandrile) 4
Anniversario del Terremoto (Ivano Cargnello e Mattia Bello) ... 6



In copertina:

Udine - 19 luglio 1981
Un'altra veduta del Totem inserito nel verde del parco, sorto dov'era la stazione del tram di S. Daniele, e circondato dagli aceri canadesi simbolicamente messi a dimora nella circostanza

Foto Bardelli - Udine

Cislute Supporters Grazie di Cûr

Varmo Construction - Toronto
Toso Management Inc. - Vancouver
Rina Del Nin Cralli - Toronto
IC Savings - Toronto
Culinary Studio - Toronto
Renzo Rigutto & Family - Toronto
Roberto & Lorena Bressan & Family - S.ST. Marie
L & F Tile Lorenzo Bulfon - Toronto
Fogolâr Furlan - Edmonton
Elio Cossarin - Powell River
Peter & Anna Narduzzi - Hamilton



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA



Un grazie particolare alla Regione Friuli Venezia Giulia e all'Ente Friuli nel Mondo per il loro continuo supporto.



Giuseppe Toso, Presidente della Federazione dei Fogolârs del Canada

This past year has been a very difficult, unprecedented year, and I have deeply missed everyone. Our Fogolârs are doing their best to get through this pandemic. The ones who are struggling the most are those who have a sede and, with it, unavoidable costs and expenses. A couple of associations have had to make very difficult decisions to weather this pandemic storm. It takes courage to make the tough calls and our Fogolârs are all in good, caring hands that want only the best for their associations.

Despite being forced into a holding pattern, as far as the usual activities go, the boards of directors of Fogolârs are meeting and planning, calling membership, reaching out, sending Christmas panettone and prosecco to members, cooking and making take-home meals a much-welcomed possibility.

In hopes of easing the financial burden that the Fogolârs are experiencing due to the lockdowns brought about by the pandemic, the Federation has waived its Annual Membership Fees for two years in a row. As well, because pandemics are no time to hold elections (and because continuity is important during challenging times) the FFC and Canadian delegates have decided to postpone elections for all positions for one year.

Dr. Monica De Paoli was elected as president of the Famée Furlane Hamilton. Many congratulations go out to Monica. We have already seen what an important role she has played in the life of her Famée with the many activities she has organized these past years. I would like to thank Peter Narduzzi for his many years of service to the Famée in Hamilton.

I want to take this opportunity to thank our Board of Directors (Luisa Del Bel Belluz, Renzo Rigutto, Alberto De Rosa, Sonia Bertolissi and Ivano Cargnello) and our webmaster George Rodaro who



*Giuseppe Toso President of
Fogolârs Federation*

are dedicated to the Federation and have given so generously of their time. I would also like to recognize Patrizio Novembre of GF Graphics in Toronto for making our sfuei look so professional.

I would also like to express my gratitude to the Regione Friuli Venezia Giulia and our many sponsors for their continued financial support of “La Cisilute”.

In 2020, the FFC purchased Zoom Professional which allows us unlimited Zoom meetings. We’ve used it for our board meetings, two AGMs, one Canada-wide mid-year meeting, and in June, an open forum to discuss current issues faces by the Fogolârs. While I’m grateful to Zoom for making all this possible - and we will continue to use it - I’m looking forward to May 2022 when we can get together in person for our next AGM.

I sincerely hope that many of you will make plans to join us at our next congresso in Friuli, “Fogolârs 2022”.

Bon lavôr and stay safe.

Mandi di Cûr,

Giuseppe Toso, President



Fogolâr Furlan Montreal

Un totem a Udine

di Ugo Mandrile

Nella zona settentrionale di Udine, delimitato a sud da Via San Daniele e ad est da Via Sacile si trova un piccolo parco, che porta il nome del capitano Ronald George Mc Bride, l'elicotterista canadese precipitato con il suo velivolo mentre prestava soccorso ai terremotati del 1976. Qui, in compagnia di larici, pini marittimi ed altri alberi secolari ha trovato collocazione quarant'anni fa il Totem degli Uroni, offerto in dono dai corregionali residenti in Canada alla città di Udine. Pochi tuttavia ne conoscono, o ne ricordano, la storia ed il significato.

Alla fine del congresso del 1979 a Vancouver, la Federazione dei Fogolârs del Canada designò, come consuetudine, il nome ed il luogo del congresso successivo nel 1981: "A cîrî lis lidrîs", a Udine. Correndo un paio d'anni dopo il millenario della città, si pensò ad un dono adeguato da parte dei corregionali "canadesi" e si pensò ad un totem. La scelta di questo artefatto fu non solo originale, ma anche fortemente simbolica, stabilendo una sorta di legame tra i corregionali stabilitisi in Canada e gli amerindi, espressione originaria delle terre d'America che li hanno accolti. Il termine deriva dalla parola Ojibway ototeman.

Il cedro rosso della Colombia Britannica (*Thuja plicata*) da cui è stato ricavato il totem era alto 33 metri, con un diametro alla base di 1,2 m ed aveva 600 anni. La sezione per la scultura parte da 2 m da terra e si eleva fino ad un'altezza proporzionata, garantendo l'utilizzo della parte più robusta e matura del tronco. L'altezza totale è di 8,5 m, di cui 1,2 m costituiscono la base e 7,3 m sono scolpiti.

I totem, possono avere diversi significati: dalla dinastica familiare, alla celebrazione della vita, alla storia di una tribù o di un popolo, alle credenze religiose ed altro ancora.

Dave Nahanee, l'artista amerindio che ha realizzato l'opera, ha voluto rappresentare la creazione tramite l'uso di una simbologia ancestrale profondamente ancorata nella cultura del suo popolo: all'apice l'Uccello del Tuono, Dio del Cielo rappresentato da un rapace; al centro il Dio della Terra, simboleggiato dai grandi ursidi delle montagne Rocciose, con lingua penzoloni, denti digrignati e un salmone infilzato negli unghioni; alla



*Udine - Parco di Via S. Daniele - 19 luglio 1981
Il Totem è finalmente al suo posto. Anche Scaini,
Dell'Agnese e Dreosto hanno buoni motivi per
esserne felici (foto cortesia di Armand Scaini)*

base il Dio delle Acque, identificato dalla feroce Orca del Pacifico settentrionale. È chiaro che per una migliore comprensione della simbologia di questi artefatti è indispensabile approfondire la conoscenza e la comprensione della cultura amerindia.

La logistica ha richiesto l'impegno e il coraggio dei friulani di Vancouver che, sotto l'intraprendente guida di Agostino Martin, hanno profuso tempo ed energia nella ricerca, scelta, contatti e trattative per la realizzazione e l'acquisizione del totem, senza dimenticare l'enorme lavoro per l'imbballaggio dell'opera. Il trasporto marittimo è stato gentilmente assicurato senza spese da una società napoletana sulla motonave Pandalco. Il trasporto ferroviario da Genova a Udine è stato poi curato dal Comune di Udine. Grazie infine ad un accordo tra la Federazione dei Fogolârs e il governo canadese, quest'ultimo ha pagato la fabbricazione del totem.



Fogolâr Furlan Montreal

Su suggerimento di Aldo Chiandussi, il totem è stato ufficialmente presentato al comune di Udine da un gruppo di danzatori Uroni, provenienti dalla riserva di Wendake a Québec e guidati dal gran capo Max Gros Luis, One Onti ("grande rematore" nella loro lingua). La troupe partecipava agli eventi culturali collegati al congresso a Udine e rappresentava il tramite ideale per l'offerta dell'opera d'arte, la cui inaugurazione ha avuto luogo il 19 luglio del 1981 alla presenza di autorità, pubblico e di oltre 500 congressisti provenienti da tutto il Canada.

È quindi con comprensibile tristezza che in occasione dell'ultimo congresso della federazione, tenutosi a Udine nel luglio del 2014, i partecipanti hanno dovuto constatare lo stato di avanzato degrado del manufatto, dimenticato per decenni nel suo angolo di parco. In quell'occasione è nata una ferma volontà di rivitalizzare questo simbolo del rapporto tra terra d'origine e diaspora canadese, di restaurare e dare nuova vita a quest'opera d'arte. Un Totem ha una vita media che va dai settanta agli ottanta anni:



Vancouver- il Totem Pole è ultimato, due membri della Famee Furlane di Vancouver, Angelo Gri e Rino Bertoia si preoccupano di "fasciarlo amorevolmente" con un adeguato imballo affinché lo protegga durante il lungo e periglioso viaggio marittimo



Dave Nahanee, l'autore del Totem Pole ubicato nel parco di via San Daniele a Udine accanto alla sua opera.

anche il nostro invecchia e ha bisogno di un buon "lifting". Investito della questione, il sindaco di Udine, Pietro Fontanini, ha promesso che l'amministrazione municipale si farà carico del restauro in tempo per il 2022, quando l'opera sarà nuovamente inaugurata in occasione del prossimo congresso della Federazione canadese nella capitale storica del Friuli. La Federazione dei Fogolârs del Canada esprime al Dr. Pietro Fontanini e al comune di Udine un profondo e sincero ringraziamento per l'iniziativa assunta. Nella speranza, naturalmente, che la pandemia o qualche altra calamità non ci obblighi ad annullare per la terza volta la convention.

In base alle informazioni fornite da Aldo Chiandussi e Joe Toso

Aniversari dal taremot in Friûl

Aniversari dal taremot in Friûl: pensîrs dal Canadá a 45 ains di distanse

di Ivano Cargnello e Mattia Bello

A ierin lis nûf di sere chel maledet 6 di mai dal 1976 e a cheste ore si è sveât l'Orcolat che al durmive sot il mont San Simeon. Il taremot a dât une sdrondenade a dute le regjion, a schassât il teritori. Cjampanis che scampanotavin, orlois fermâs a che ore, cjasis e glesiis che ciulavin e colavin. Un grant sdramàs e tante distruzion par dut. Mil muarts, tancj ferîs e un grum di malans. Insome, un finimont.

Apene che il polvar al scomenzât a poâsi, e che a son vaîs e osterâs i muars, i furlans che ierin in zenoi no an pierdut timp a pensâ: 'Ce fasino cumo?' No. Il sôl pinsîr ere tornâ ad alçâsi prest con braûre e fuarce di sopravvivi. La int si è tirat su lis maniis de cjamese, spudât tis mâns e tacât a fa su dut come che al iere une volte. A ierin chei che disevin che si doveve fa dut gnûf. Tantis cjasis gnovis e bielîs vilutis cun tantis parevin ben cun stîl plui moderno e gnûf. Ma la rispueste dal popul si è fate sintî subit.

E an dite: 'La nestre storie a ie impuartante; i nestris claps, i sudôrs e i dolôrs dai nestris avons e son dentri il sanc che al passe pes nestris venis'. No han vut bisugne di pensâ su tant: 'O rifasarin dut cume che al iere prime dal tarremot. L'Orcolat a distrût tant ma nò, in rispiet par la nestre storie e in onôr dai nestris antenâs, o decidin di ricostruî'. La int ere sigure: 'O fasarin su prime lis fabrichis, dopo lis scuclis e cjasis e par ultin lis glesiis. Ma o tornarin a ricostruî dut'. In 10 ans il Friûl al e tornât a iessi come prime, e ancje miôr di prime.

I alpins de Julia an dât un grant contribût asieme a chei furlans che an lavorât di e gnot daûr de ricostruzion. La bune gestion de emergenze da part di sindics e politics locai a fat nasi le protezion civil, un orloi dut furlan. Aiût andè rivât da tanti bandis, e ancje il Canadá a fat la so part.



Durante il congresso del 2014 la cerimonia al pilota Canadese Capitano Ronald Mac Bride. Mac Bride peri' quando il l'elicottero che pilotava durante una operazione delicata di salvataggio dopo il terremoto, si schiantò contro la Montagna.

Infati, in pos mês a son stâs metus insieme 4.416.700 dolars e spedîs in Friûl. I bês an judât la costruzion di dos struturis par anzians a Taipane e Bordan, e cirche 180 cjasis: 92 a Venzon, 58 a Forgarie e 30 a Pinzan. Il Canadá no a spedît dome bês ma encje int dal esercit. E ta une operazion di socors, il cjamin canades Ronald George "Buck" Mc Bride a pierdût le vite cul so elicotar che a urtât un cabli tal comun di Trasaghis. Il sacrifici di Mc Bride non l'è stât dibant, e ad ogni aniversari a ven ricuardât il so nom di front al monument di Avasinis a lui dedicât.

Cuarantecinc ains fa al e stât il tarremot. Vue invessit il Friûl al passe atraviars une pandemie che a cjastiât dut il mont. In tancj câs tant di piês dal Friûl. In chest an a si ricuradin che 45 ans fa il Friul al e risurît a cun cheste lezion, vue o cjalin il Covid 19, lis soferencis, la confusion, il dolôr e disin: 'No vêit pore, o podarin ducj ricostruî une altre volte...



Famée Furlane Vancouver

LO SCULTORE ITALIANO DI VANCOUVER: CARLO MAREGA

Quest'anno ricorre il 150° anniversario della nascita dello scultore friulano Carlo Marega.

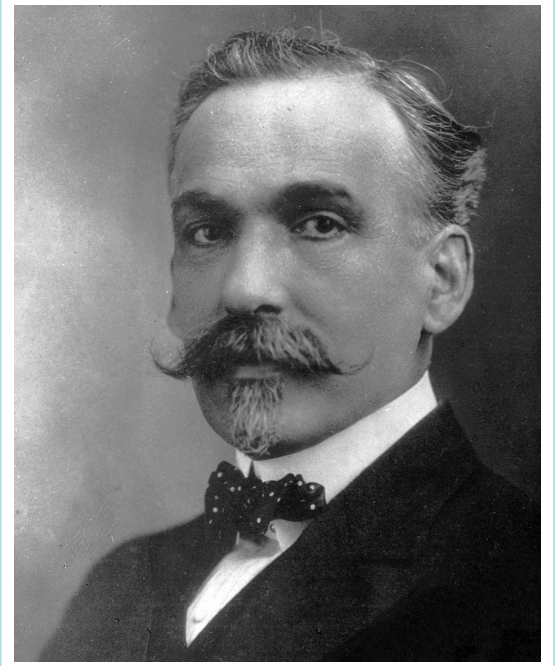
Chi era Carlo Marega?

Vancouver è abbellita dai suoi monumenti. Tutti abbiamo notato le sue opere e forse non ci è sfuggito il loro stile marcatamente vicino a quello dei monumenti delle nostre città italiane. Eppure a circa 82 anni dalla sua morte sono pochissimi che hanno letto o sentito parlare di lui. L'autore dei monumenti più belli e più noti di Vancouver resta uno sconosciuto tra gli abitanti della stessa città.

Carlo Marega era nato a Lucinico, ora frazione di Gorizia, il 24 settembre 1871. Da ragazzo aveva studiato nella Scuola di Arte e Mestieri di Mariano del Friuli e, in seguito, si era specializzato a Vienna sotto la guida dello scultore austriaco Viktor Oskar Tilgner. Nel 1899, dopo aver girovagato per l'Europa, in Svizzera incontrò e sposò Berta Panitz, per poi trasferirsi con lei temporaneamente in Sud Africa. In quel paese Carlo Marega lavorò a contatto con il noto scultore Anton van Wouw.

Nell'autunno del 1909 la famiglia Marega arrivò a Vancouver. Doveva essere una semplice sosta prima di proseguire verso la California, dove erano diretti e dove intendevano sistemarsi definitivamente, invece quel viaggio non venne mai più ripreso. Carlo Marega e sua moglie Berta decisero, infatti, di stabilirsi in Canada per il resto della loro vita.

Nel periodo successivo dopo il suo arrivo a Vancouver i giornali locali riportavano la creazione di un comitato per la costruzione di un grande monumento dedicato a "David Oppenheimer", secondo



Carlo Marega

sindaco di Vancouver in carica tra il 1888 ed il 1891.

Dopo varie consultazioni, il comitato decise di assegnare l'opera allo scultore "Augustus St. Gaudens" per la somma di \$50,000. Dovettero rivedere i piani, però, perchè di lì a poco tempo, scoprirono che lo scultore era deceduto due anni prima. A quel punto si misero alla ricerca di un altro scultore e vennero a conoscenza dello scultore Carlo Marega chi già lavorava in città. A lui fu affidato il compito di erigere un semplice busto per \$3,600.

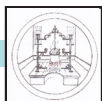
Il monumento, che si trova nella "Beach Avenue" all'ingresso di Stanley Park, la foresta urbana più grande al mondo, venne inaugurato nel dicembre del 1911 e fu questa la sua prima opera a Vancouver.

Seguirono poi numerose altre opere come il "Coat of Arms" sul Burrard Bridge, il monumento a King Edward vicino al tribunale, la fontana in memoria di Joe Fortes nell'English Bay, il monumento al Capitano George Vancouver davanti al Municipio di Vancouver, ecc.



Carlo Marega all'inaugurazione del Maple Tree Memorial, 1925.

L'iscrizione legge: Here stood the old maple / tree under whose branches / the pioneers met in 1885 and / chose the name "Vancouver" / for this city.



Famée Furlane Vancouver

Nella Biblioteca Provinciale di Victoria, nella Columbia Britannica, sono inoltre esposti sei medaglioni e quattordici figure da lui eseguiti. Vogliamo ricordare anche un monumento del Capitano George Vancouver in bronzo eseguito in Inghilterra su un suo modello ed esposto a Londra, molto simile a quello esposto davanti al Municipio di Vancouver.

La sua ultima opera è stata la coppia di leoni, che si trovano all'entrata del ponte di "Lions Gate" (da cui prese il nome) a delimitare il confine tra il centro città ed il distretto di Nord Vancouver, attraversando "Stanley Park". Conclusa nel gennaio 1939, pochi mesi prima della sua scomparsa avvenuta nel marzo dello stesso anno, forse rappresenta il manufatto più conosciuto dello scultore giuliano.

In programma c'era anche un grande monumento al Capitano George Vancouver, esploratore inglese del 1700 di cui prese il nome la città e che doveva essere collocato nel già citato parco di "Stanley Park".

Questo progetto, però, non venne mai realizzato e, di fatto, lo portò negli ultimi anni della sua vita sull'orlo della povertà.

Carlo Marega si affermò a Vancouver non solo come un artista, ma anche come uno dei più importanti esponenti in seno alla società della sua epoca. Si rese partecipe di molte cerimonie e fu molto apprezzato nell'ambito della comunità italiana di Vancouver.

Già nel 1910 aveva incominciato a dare lezioni d'arte, sia pure solo nelle scuole serali. Dopo la Prima Guerra Mondiale aprì una scuola affittando un locale all'822 di Hornby Street da cui nacque in seguito la scuola d'arte di Vancouver, che porta oggi il nome di "Emily Carr Institute of Art and Design". Continuò l'insegnamento per molti anni ancora finché, dopo una lezione nella stessa scuola, fu colto da infarto e morì nel luogo da lui fondato molti anni prima.



La statua in bronzo di George Vancouver



Leone Lion's Gate Bridge - Uno dei due leoni scolpiti da Carlo Marega nel 1939 per il famoso Lions Gate Bridge a Vancouver

Culinary Studio

If you have an idea,
we can make it happen!

905.265.2665

Cooking Classes!
Catering for any event!



ASSOCIATION OF ITALIAN
CHEFS OF CANADA

Gianni Ceschia
Teresa Szlachta

Our Expertise Includes:

- Cooking Classes
- House/Office Parties
- Outdoor Weddings
- Holiday Festivities
- Baptisms
- Communion
- Confirmations
- School Kids Lunches
- BBQ





Famee Furlane Vancouver

The success of the Famee Furlane of Vancouver, as with any society, is largely dependant on volunteers from membership. While the COVID restrictions have curtailed activities for everyone, they presented an opportunity to profoundly express our appreciation and thanks to ALL volunteers for their time and dedication. Over the years volunteers have been featured in the Cisilute and it is our pleasure to feature another long time and still active volunteer. In 1985 Josephine D'Odorico, recently widowed and a working mother, decided to become a member of the Famee Furlane. Her love of traditional music and dancing inspired her to join the Balletto, of which she remained a member until the Senior Group disbanded. She loved the adventures, performances and even the practises! Josephine, along with a few other dancers, also had the solemn duty of wearing the traditional costumes and carrying the flag of the Famee Furlane of Vancouver at funerals. This tradition continues at the request of families, but on a very scaled down basis. Shortly after joining the balletto she quickly became involved helping in the kitchen, serving at events, coat room checks and both Congressos. Through the years, Josephine worked both behind the scenes as well as on the front lines. Prior to her position as a Board of Director, Josephine assisted secretaries and membership directors with mail outs to members and meticulous updates to membership lists. She became the "go to" lady for informing and reminding members about upcoming events, taking reservations and selling tickets. On the date of each event Josephine and an assistant were the check- in people.

Several years ago, a casual version of Carnevale was started in the small hall consisting of chestnuts and some traditional foods, but without costumes. Imagine the surprise and delight of the members when "Cleopatra", dressed in full costume and makeup, made her grand entrance!! Josephine in action! Future Carnevale events included "costumes optional - prizes for best costume"! By then everyone knew Josephine and conversations, jokes and laughter became the norm! Playing the role of Mrs. Santa for over four years and giving candies to the children at Babbo Natale was very special to her.

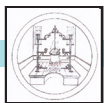
Josephine often said that being at the Famee Furlane was like her first family – full of camaraderie, cjacaris and laughter – and made her strongly feel the attachment to her maternal nonna's San Daniele's roots! She carved her niche with the members in a considerate, caring manner by making some hospital visits and phone calls, sending cards – such as Get Well, Congratulations for special events and Condolences, sending flowers and updating Directors about health and life situations of members when necessary. During these COVID times, Josephine has kept in touch with many senior members, several of whom live alone, not only to chat but also to see how they are managing and if help is needed. Those calls are much appreciated by the members.

Events and general Famee Furlane information are sent to most members by email but Josephine personally informs other members, mostly seniors, by phone. Although Josephine uses email and other social media options, she does this happily and says it keeps her in touch!

Josephine has become our members' historian and source of information. When questions regarding memberships and members arise, the following comment is often heard: "I'm not sure, ask Josephine and she will know"! As a result, she has received many phone calls and e-mails! Without a doubt, Josephine has always enjoyed working and time spent with other members, but at the risk of forgetting anyone, no other names are included in this article. Thank you, Josephine, for your dedication, love of the Famee and hard work through the years!



Josephine D'Odorico



Famee Furlane Vancouver

The COVID Pandemic, as we are all aware, has certainly interrupted many activities and social gatherings in our lives as we adjust to the necessary restrictions. Some restrictions have made it extremely difficult for societies and many businesses to function and in some cases, to survive.

The Directors of the Famee Furlane were concerned about the impact the restrictions would have on the activities of our Society both for the members socially, as well as the Society financially. They brainstormed ideas and decided to try doing "Take Out" options beginning with calamari, which had been much enjoyed by members and non-members prior to COVID. Following the provincial guidelines, which included social distancing and masks, a plan was developed whereby when reservations were made with Lana Tesan (secretary), prepaid in advance, one person per order would be assigned a pickup time and informed of procedure instructions which include: enter through the front door of the hall, check in, then proceed through the small hall to pick up the order at the bar area before leaving by the side door of the hall. This has worked very well to the satisfaction of all concerned.

The list of events to date:

October 23, 2020	Calamari	110 orders
November 27, 2020	San Martin	147 orders with the following options: Polenta e Tocjo 53, Brovada e Muset 16, San Martin on The Run (combo of 1st and 2nd options) 78
December 18, 2020	Lasagna	175 Small and 56 Large
January 29, 2021	Calamari	181 orders
March 26, 2021	Calamari	150 orders
March 28, 2021	Lasagna	239 small, 1 Large,
	Ragu'	32 large 1 Litre containers, 34 small 500 ml containers
April 30, 2021	Calamari	144

Many thanks to the dedication of the following few directors and kitchen staff, who abiding by the COVID guidelines, worked so diligently on the food preparations for the "Take Out".

Calamari: Tony Fabbro, Vito Mussio, Rose Fabbro, Luigi Tuan, Lino Toppazzini, Giuseppina Cusati, Nicolina Cortese
San Martin, Lasagna, Ragu : Tony Fabbro, Esterida Colussi, Rose Fabbro, Laura Stefanon, Giuseppina Cusati, Nicolina Cortese

A very special THANK YOU goes to the Famee Furlane members and non-members whose participation made the "Take Out" events so successful!! With your support we look forward to continuing with the "Take Out" options this year.



Fogolar Furlan Windsor

Happy Spring to all of you.

We hope this article finds you all safe and healthy.

The Fogolar in Windsor has been going through an unprecedented time of difficulty, like all other clubs and banquet halls around. This article marks more than 12 months since we have been able to hold any regular functions and because of that, we find ourselves in a difficult situation. We are looking for ways to keep this club alive and prosperous for our future generations. This, of course, means making some changes.

One of the changes we have undertaken is a rebranding and refurbishing of our facilities to encourage more use from our community. We have transformed some of our open halls into courts for local Pickle Ball leagues. These patrons have been a



Adriano is lending a hand with the volunteer work inside the Bocciodromo



Fogolar Furlan Windsor

lovely addition to our clientele and as soon as we are able to open this again, we will be happy to do so. Our Bocciodromo is currently being remodelled into a multi-sport turf. We have had a steady string of volunteers offering to assist with the remodelling. We are fortunate to have many members and friends in the community that are experts and tradespeople who are giving up their time to help our club move forward. There are a lot of community groups that run youth sports programs that are looking into renting facilities like this so they can work year-round and in any weather. We are very excited to be able to use our facilities to create a space that is in demand in our community.

As most of you will be aware, the last Saturday in February marks our annual Hunters' Banquet. For over 50 years this banquet has allowed our local hunting groups and their families and friends celebrate the bounty of their catch together at the Fogolar. We were not able to hold the banquet this year, due to government restrictions. That was not going to stop our local hunters from finding a way to mark this annual occasion. Many of the hunters cooked their own meals of moose or deer and other delicacies safely, within their own homes. They then shared photos amongst each other so it would be like they were still all celebrating together. We are including some photos of our Fogolar hunters enjoying the celebratory dinner with their immediate families. We are always very proud of our hunters and wish them luck for their upcoming hunting season. Hopefully, we will be able to celebrate together and in-person next year.

There is no question that things are difficult for our club right now. We are working very hard to keep the Fogolar in Windsor alive. Our management team, office staff, board of directors and employees are constantly working above and beyond to help the club.



On the left: Dennis is celebrating the Hunters' Banquet safely at his home in February. On the right: Long-time hunter, Antonio, is enjoying his Hunters' Banquet meal



Paul and his father-in-law, Feruccio, recognize the Hunters' Banquet with a delicious moose dinner at their home.



Father and son pair, Fausto and Steven, are acknowledging their annual hunting tradition by observing the Hunters' Banquet safely with immediate family only.



Volunteers take a quick photo break from their work creating the new multi-sport facility inside the Fogolar.

We have many members who have been extremely generous during this challenging time. We would like to express our utmost gratitude to everyone that has offered us their support. We certainly could not do any of this without the volunteers. We have seen from the course of history that it is extremely difficult to keep Furlans down. We always find a way to get ourselves back up and we hope that we will rise from this pandemic even stronger than before.



Famée Furlane Toronto

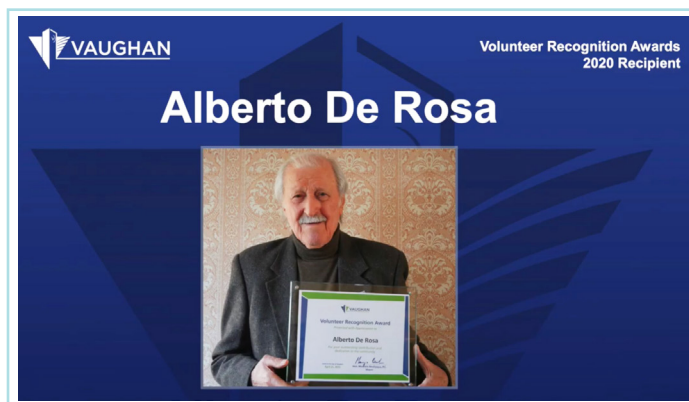
Congratulations are in order....

While celebration of la Fieste de Patrie dal Friûl was not possible once again this year, the Famée Furlane Toronto nevertheless did not want to further delay the presentation of the Bon Furlan Award to three deserving members. Given the current lock down in Ontario, a beautiful “pergamena” – a certificate on parchment with their name inscribed - along with a copy of the Patria del Friûl book were delivered to this year’s Bon Furlans, in recognition of their ongoing support to the Famée Furlane Toronto.

They are:

1. Vilma (Vicky) Guerra – has always cheerfully made herself available to assist as and when needed. Whether regularly helping with general office duties or special member mailings, Vicky has often stepped in to assist, even last minute. Over the years Vicky has not only shared Librarian duties with her sister, she also has been instrumental with cataloguing. Ever on the look out to needs, Vicky has time and again lent her sewing skills to ensure the chair covers are in tip top shape. Her willingness to help does not stop with the Famée Furlane Toronto, as she also regularly volunteers at Villa Leonardo Gambin.

2. Mary Lovisa – Over the years Mary’s commitment to everything Friulan has been abundantly evident. Prior to actually spearheading the Balarins for a number of years, Mary herself was a balarin in her younger years, with both her daughters following in their mom’s footsteps. Mary has served on the Famée Furlane Toronto Board, leading both activities and culture. In the past little while Mary’s involvement includes the organizing and conducting the very popular Furlan Language and Culture Classes.



*Vaughan Volunteer Recognition 2020
to Alberto De Rosa*

3. Renzo Bulfon – Since becoming a member Renzo has been actively involved with Famée Furlane Toronto Sports. With soccer as his focus, Renzo has been both player and committed coach of the Friuli FC throughout the 1970s and 80s. After a short hiatus he returned and has remained as coach since 2014. As a member of the organizing committee, he was instrumental in helping to organize and celebrate the Friuli FC 85th Anniversary in 2017. Furthermore, Renzo remains a staunch and committed supporter of the Fogolars Federation Canada and Villa Leonardo Gambin. But that’s not all! Former recipient of both the Bon Furlan and Lifetime Achievement Award, Alberto DeRosa was recipient of the 2020 Volunteer Recognition Award from the City of Vaughan. Each year the City recognizes outstanding and deserving volunteers in the community as nominated by their organization. Alberto was recognized for his fierce lifelong dedication and loyalty to the Famée Furlane Toronto. Sincere heartfelt thank yous and Congratulations to these much deserving individuals who consistently have taken time from their personal lives to give.



Renzo Bulfon



Vickie Guerra



Mary Lovisa



Famée Furlane Toronto

Cambiamenti....il futuro

The Famée Furlane Toronto, much like most Fogolârs across Canada, and other social and cultural organizations, is experiencing challenges which are now exacerbated by the global pandemic. For some time, as most have come to recognize, the Famée Furlane Toronto's future does not lie in its past successes but rather in a necessary rebirth.

In 1932, our forefathers created a society with the founding ideals of community, benevolence and culture. Its first home was not a brick and mortar building; its home was the spirit of its members. Since inception, the Famée Furlane Toronto was true to the vision of benevolence, responding to both individual and community needs. Cultural and community events were its focus, and gatherings of every nature were much anticipated and enjoyed. Bonding and social networking became the norm as likeminded Friulians, through the network created by its mere existence, entered into and participated in a familiar and comfortable world. In the environment fostered by the Famée Furlane Toronto, all felt included and understood, with shared culture and traditions tightening the bonds of friendship. Events were a magnet for members, their families and friends, allowing the Famée Furlane Toronto to flourish and grow. The ubiquitous phrase "di là o di ca da l'aghe" in many ways dissolved, leading the way to many new lifelong friendships.

In time, and with the confidence of a prosperous future, the courageous decision was made to purchase and build a clubhouse. While community, benevolence and culture continued, these values now partnered with the obligation to operate a banquet facility and restaurant. Thanks, in part, to the economy of the day, the then-

-uncompetitive popularity of the facility, the overwhelming support of a much younger and vibrant membership, the operation of the facility and the sacrifices of its members, the Famée Furlane Toronto was able to give birth to two independent facilities serving the community, the Seniors Residence and the Long Term Care facility. Today, both buildings are indispensable and successful, and would not be enjoying their independent status if not for Famée Furlane Toronto membership. It is a footprint that serves as a permanent reminder of membership sacrifice and contribution to the community.

Today, however, the popularity, purpose and need of Famée Furlane Toronto's social landscape has changed. Painful as it may be, without change, its future is limited. There is no fountain of youth magic; its former glory and the richness that has gifted the lives of so very many are treasured memories today. The Famée Furlane Toronto is now at a crossroad; it can choose to maintain the status quo and forge ahead, hoping for better days, or, with tenacity and determination, it can recognize that only serious change can bring about a new future and a new richness.

With the same strength exhibited by our forefathers, and with a courageousness that will honour them, we must bring about change if we are to invest in securing a vibrant future. As all Fogolârs across Canada must do, we must recognize that the future does not lie in past successes, but in rebirth.

While not always understanding the unfamiliar, it is the wise "*nonno e nonna*" who understand that the past belongs to them and the future belongs to their grandchildren.



CERAMICS, WALL & FLOOR COVERINGS

Lorenzo Bulfon

Office (416) 740-9080 ext. 23 - Cell. (416) 452-3290

lorenzo.lftile@yahoo.ca



5265 Steeles Avenue West, Unit A - Weston, ON M9L 2W2

Traslation by Paola and Ivano Cargnello

.....Or is it nature trying to protect itself?

*F*or the longest of times, but especially during the last two centuries, and more so during the last 70 years, humans have been harming nature. So much so that, lately, we are now seeing with our own eyes that the environmental problems we have caused are so overwhelming that they are far too numerous to even list. In fact, these are so many, that we cannot fix even the most serious and significant ones. And I don't think that I would be mistaken in believing that shortly we will be reaching a dead end from which there is no return.

At this point, the Corona Virus (in friulian we could call it 'Carogne Virus') arrived suddenly and stealthily, snatching and eliminating us without a sound, making us keel over in fear and terror. And here is where our self-importance bares itself and shows its inconsequentiality, its insignificance in front of a minuscule bug, so small that we are unable to see it. The truth of the matter is that this mysterious creature has managed to crucify us by transforming our homes into prisons, and reducing our actions to seeking protection from it. And all this, not only here, but in the entire world. A tragedy!

Now, the great world of science is trying to find a cure by searching for a similar bug to fight the invisible enemy, and, who knows, maybe in so doing, disrupt nature even more.

This disaster has led me to think that this pandemic maybe a form of self-defense against humans set into motion by nature itself. Nature might have thought: so, since these poor idiots do not understand how much harm they are inflicting upon me and on themselves, I'll release this imperceptible bug and force them to think about the harm that they are wreaking on me and on themselves. I will make them understand how insignificant they are.

This might be an extreme solution for nature. And we might even consider it unfair because it has, is causing and will cause a torrent of deaths among our brothers and sisters who are paying a debt never directly incurred by them. But, so be it, when the reaper wields his scythe it slashes the weeds, as well as the wheat.

Stubborn and selfish that we are, would it not be better for us to reflect on this and change direction? This indescribable moment should spark a bit of humility and common sense within us to stop believing that we own nature. This is an extraordinary sign by our conscience that we are subject to nature's rules which will not be altered by human whims.

In any case, it is only natural to ask ourselves: Why has nature been so cruel as to inflict such a harsh punishment and kill millions?

To this question, my answer is: It seems that Nature is so upset about being shunted around seeing us wildly marching forward that she furiously unleashed this horrific warning to see if we can finally understand her, change our ways and learn to respect her.

Certainly, the infinite wisdom of the Creator had planned and provided a perfect model of nature and entrusted it to humans, who, instead of treating it with the respect of a faithful servant, has slowly begun to behave like a creator and conqueror. And now we have the results!

Are we right in hoping that such a lesson is enough?

Who knows?

Dal STROLIC FURLAN PAL 2021, cul permès di Rem Spicemei

... o ise la nature che e cîr di parâsi?...

Ai è di simpri, ma massime intal ultin pâr di secui, e plui ancjemò di une setantine di agns incà, che l'om al fâs mâl a la nature, tant al è vêr che in chescj ultins timps o sin daûr a constatâ cui nestrîs voi che lis magagnis che i vin procurât a son tantis che nol è par nuie facil di fânt une liste complete, e o podin viodi ancje che, chês plui penzis e impurtantis, l'om di mendâlis nol è in stât, e no crôt che al sedi falât a pensâ che a podaressin in curt menânus intun cûl di sac di dulà che altri fûr no sin ven.

A chest pont al jentre in bal il “virus de corone” (carogne virus, al sbrissarès di clamâlu) che, bot e sclop, al è vignût sordin a paronânus e nus cope cence fâ nissun sunsûr, e nô o sin culi pleâts denant di lui e plens di pôre, di terôr. E dute la nestre presunzion si pant e e mostre dute la sô pocjece, la sô insignificance. E lu fâs denant di une “besteute” sì tant piçule di no podê, a voli nût, rivâ a viodile. Fat al sta che cheste creature misteriose nus à metût in crôs, fasint des nestrîs cjasis la nestre preson e impedintnus ogni ativitât che no sedi chê di cirî miei che si pues di parâsi di jê. E dut chest al è sucedût no dome par chenti, ma intal mont intîr. Une robone!

Cumò alore la grande science planetarie e je daûr a cirî di cjatâ il rimiedi: ven a stâi burî fûr la medisine par fâ fûr il nemî “invisibil”. (E po, cuissà, ancjemò seguitâ a fâi malegraciis a la nature). Denant di une disgracie tâl, a mi mi à vignût di pensâ a une fate di autodifese metude in vore propit de nature intai riuarts dal om, jê e varà pensât: “Alore chel biât di cjastron nol è in stât di capî il mâl che al è daûr a fâmi, a mi e a se stes, cussì jo i moli cheste besteute, che lui no le viôt tant facil, che lu oblei a pensâi sore dal mâl che mi fâs e che si fâs, e i fasarai capî cetant nuie che al è”.

E sarès, cheste, une cjatade estreme de nature, e che nô o podin ancje considerâle carogne, parcè che nus à fat, nus fâs, nus fasarà murî une vorone di int, di nestrîs fradis e sûrs, che ancje cence colpe si cjatin a paiâ debits che no varan nancje fat par mai. Ma, tant vâl, cuant che al passe il seseladôr cul so falcet di uç al taie dut ce che i ven sot, tant la fece che il bon forment.

Ma, noaltris, rocs e egoiscj che o sin, no fasaressino ben a resonâi sore e a mudâ strade? Chest moment, indefinibil, al varès di fânus nassi dentri vie chel tic di umiltât e di sintiment par che o finedin di sintîsi parons de nature, cjapantlu tant che segnâl straordinari, che al ven a dânus la cussience che o sin ducj sogjets a lis sôs regulis, che no si lassin par ciert mudâ dal caprici uman.

Dut câs, al ven ancje naturâl di domandâsi: “Parcè mai la nature ise stade tant triste di mandânus un cjastî cussì trement che al fâs murî un slac di int?”.

A di cheste domande mi ven di rispuindi disint che: “Si viôt che e jere une vorone sustade a viodi che o vin dât dongje un mont che al va indenant a mat vie, e alore, une vore inrabiade, i à vignût sù il fum intai voi dantnus cheste brute petenade par viodi se finalmentri o rivin adore di capîle, di mudâ strade, di dâi rispjet”.

Par ciert il Creadôr, cu la sô sapience infinide al veve progjetât e dât dongje un model di nature perfet, e lu à regalât al om, che impen di doprâlu cun rispjet di creature e di devot famei al à volût biel planc metisi a fâ di creadôr, di dominadôr: ve mo i risultâts! Si fasial ben a sperâ che une lezion di cheste fate e puedi... nus puedi, zovâ? Cuissà!?

Rem Spicemei!



Società Femminile Friulana di Toronto

Con l'arrivo della primavera portiamo alla luce che è trascorso più d'un anno da quando siamo state costrette a sospendere temporaneamente le attività della nostra Società Femminile Friulana. È stato un anno molto difficile e lungo per tutto il mondo, ed ora si spera che per l'anno prossimo potremo ricominciare con le nostre riunioni e feste. Dato che non abbiamo avuto nessuna attività, per questo articolo abbiamo voluto celebrare il grande traguardo di una delle nostre socie.

Rosalia Monte, il 13 novembre 2020, ha compiuto 100 anni, ed è la socia più anziana della Società Femminile Friulana!

È nata a Bugnins, un paesino adiacente al fiume Tagliamento, in provincia di Udine, nel cuore del vejio Friûl, da Sante e Maria Tuppin. Rosalia, la neonata dal volto indica già intelligenza e sensibilità. Si sposa nel 1942 con Giovanni Monte. Dalla loro unione sono nati due figli: Enzo e Fernanda. Era il periodo della seconda guerra mondiale e Giovanni fu chiamato al fronte.

Nel febbraio del 1955, la famiglia salpo da Genova con la "Vulcania" per Halifax e poi Toronto, dove si congiunge con la sorella Iolanda e la sua famiglia che gli avevano preceduti. Era ed è ancora, una donna coraggiosa e forte ed il lavoro e le fatiche non la spaventavano mai. La cosa più importante per lei era di dare un futuro migliore ai suoi figli.

Enzo si sposa con Mirella, e Fernanda con Tarcisio. Da queste unioni, Rosalia è diventata nonna e bisnonna con tre nipoti ed otto pronipoti. È molto amata e rispettata da tutta la famiglia, e l'autunno scorso si sono uniti per festeggiare il loro albero secolare.

Con la mamma si sono iscritte alla Società anche sia la figlia che la nuora, ed entrambe hanno partecipato in diversi comitati con varie mansioni. Fernanda, con il suo lavoro riguardo il libro "La Nostra Storia: 1938-1988" che ha commemorato il 50esimo anniversario della Società, e per i suoi contributi riguardo il coro "Le Voci del Friuli." Mirella fa tutt'ora parte del corrente comitato esecutivo come direttrice dei programmi, ed è molto apprezzata per la sua capacità organizzativa e la sua pazienza per mantenere felici le nostre donne durante tutti gli eventi.

Essendo una socia attiva per più di 45 anni, Rosalia partecipa continuamente alle riunioni generali ogni mese ed è sempre presente alla maggior parte dei nostri eventi (programmi che purtroppo sono tutti stati sospesi a causa dell'attuale pandemia globale).

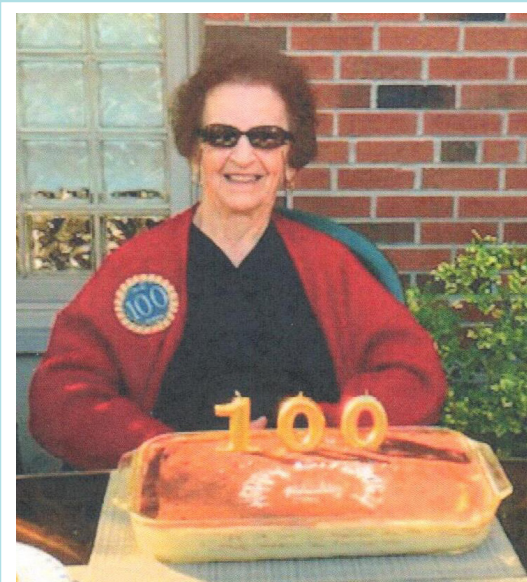
Rosalia, da parte del tutto il comitato esecutivo e da tutte le socie della Società Femminile Friulana, vogliamo offrire i nostri più fervidi auguri

per i tuoi 100 anni, con la speranza che i tuoi giorni siano sempre pieni di salute, gioia, ed allegria (...e va ben, anche un biccerin di grappa).

Paola Ronchin
Presidente



Rosalia family 4 generations



Rosalia Monte



Rosalia Monte con figli, nuora, genero, e nipoti



Rosalia Monte con i pronipoti



Famée Furlane Hamilton

Like many Furlan social clubs, the Famée Furlane of Hamilton was impacted by the COVID-19 Pandemic. Most of our events had to be cancelled due to the legislated restrictions in Ontario. Many thanks go out to our membership for their support and understanding during these difficult times.

Our president, Peter Narduzzi, decided to step down after serving many years as president. As a club, we would like to extend many thanks to Peter for his guidance and success. Peter's leadership, experience and patience were very much appreciated, and we will be forever grateful to him.

A new president was elected in November 2020. Monica De Paoli, born and raised in Friuli, Italy, and educated as a medical doctor. Monica immigrated to Canada in 2015 and lives and works in Hamilton. Our new president is pursuing her Ph.D at McMaster University in the Chemical Biology Program. We are honoured to have Monica as our new president. She is young, energetic and full of new ideas. We look forward to her new leadership. As always, many thanks to our team of volunteers. They are truly the heart and soul of our club. Even during these trying times, they have kept our club running smoothly and effectively. We wish to salute them especially this year and in doing so, we are including a number of pictures of some of these volunteers. They truly deserve our congratulations! (Pictures taken pre-COVID-19).

In closing, let us all continue to follow the guidelines. We hope to see you all in person soon. Stay safe & Mandi 'til next time.

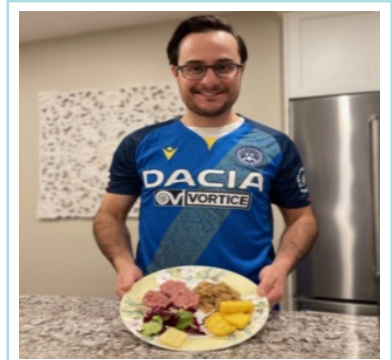


Fogolâr Furlan London & District

Marco China, one of our young London Fogolâr members, enjoying a "champion" dinner alla furlane:

muset, brovada, polenta, radic e formadi.

Forza Udinese!!





Fogolâr Furlan Edmonton

*H*appy Spring and Summer from the Fogolar of Edmonton.

The last year has been very challenging but we are starting to see the light at the end of the tunnel. We hope that we will be able to celebrate with everyone again soon. But while we are not back to normal yet, we do have a lot of other things to look forward to this year! Summer is upon us; this means lots of our members with green thumbs will be back to gardening! I know many eagerly anticipate planting their tomato plants or flowers every year. A wonderful activity to get outside and enjoy some sun. Our Festa di Friuli event was cancelled for a second year in a row. The Festa di Friuli is a day of celebration, filled with delicious muset and polenta, surrounded by family and friends. While we couldn't celebrate it together, I know various members had their own little barbeques in celebration of the event. If you haven't had a barbeque this year, the Festa is a great excuse to cook up some sausage or ribs for a little night of celebration. Since Festa di Friuli is a time to celebrate our Friulian culture and heritage, I decided to dig a little further into what it means to be from Friuli. As a second-generation Furlan-Canadian, I often wonder what my ethnicity might look like. I'm much more of a mix of ethnicities than my grandparents (who are both from small Friulian towns). Then again, where did my grandparents' parents come from? Were they always from Friuli? Fortunately, it's actually not difficult to trace your lineage anymore. A decade ago, it may have seemed impossible but now it's as simple as submitting a small sample of DNA. Various companies exist that provide this service but, in this case, Ancestry DNA was used. It can trace your genealogy and ethnicity based on a sample of saliva you provide. Out of curiosity, an Edmonton Fogolar member sent in his own sample to see what the results might be. This individual is a very proud Furlan! I cracked quite a few jokes at his expense suggesting the results could come back different than he expected.



Figure 2- Geographical lineage connecting Friuli to Northern Balkans

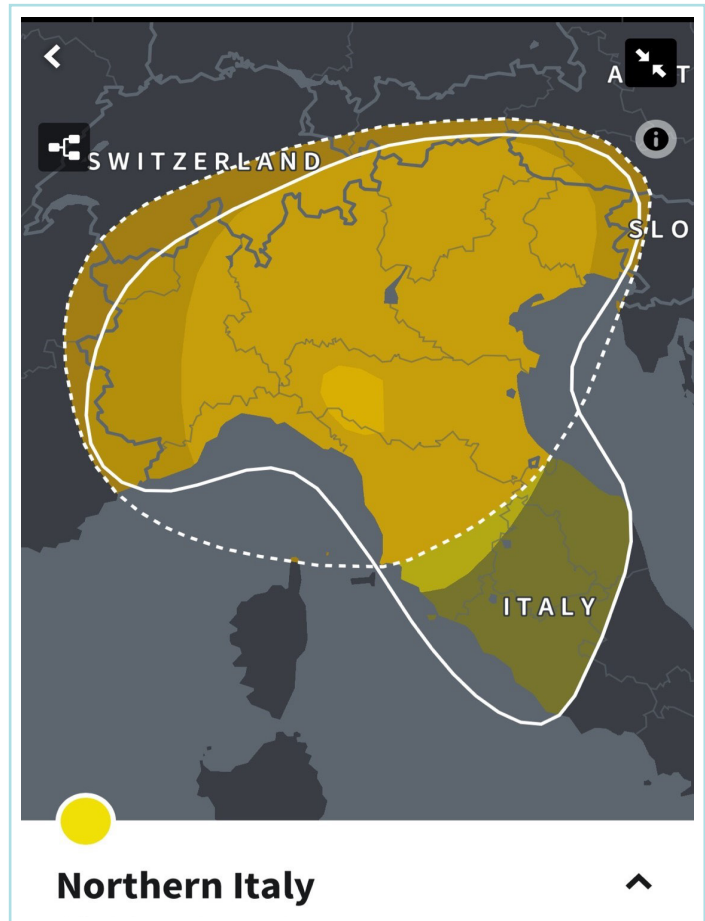


Figure 1-Geographical lineage from Northern Italy

The results were quite interesting, although not completely surprising. Around 60-80% of the origin came from Northern Italy! In Figure 1, you can see two lines. The dotted line shows lineage from over 500 hundred years ago, while the solid line circles lineage from the last hundred years. Both lines circle North- eastern Italy. In Figure 2, you can see another geographical area that Friuli gets grouped into which is "Northeast Italy, and Croatia". Since the line is dotted this indicates lineage from over 500 years ago. It is interesting that the DNA results tie Friuli into this more eastern geographical region. Obviously since we are geographically close, we impact each other but it seems that Friuli is more closely tied to Northern Italy and Croatia than with, say, Southern Italy.

I like to think this makes Furlans unique. This diverse past has created an incredibly strong, unique culture and language that is very different from the other regions of Italy. While these DNA results are different for each person, many Furlans will likely find a similar history. In the end, all this different heritage has had an impact in shaping Friuli's culture today and that is worth a celebration!!



Fogolar Furlan Sault Ste. Marie

What's Cooking at Your Quarantine 'Friulana' Cucina?

With many of our restaurants closed during this pandemic, it seems that many of us are staying home to cook and bake more, in what many on Facebook and the Internet call 'Quarantine Kitchen'.

Quarantine Kitchen (cucina in Italian or cuisine in Friulan) is a fun way of learning something new while distracting us from what's happening in the world today, even for a little while.

Quarantine cooking and baking is more than just feeding yourself. Quarantine cooking provides a means of entertainment and connection to others within your community. Experiencing authentic and cultural meals is a great way for your taste buds to travel...without ever needing a passport or having to board a plane.

Quarantine Kitchens are also a great way of sharing secret recipes, for which we Friulans have no shortage of. We should all be proud of our rich ancestral culinary skills and meals, which are an envy throughout the world. I have to admit, it's great seeing my teenage children getting into this action, as they've learned how to make and master the great Friulan recipes their nonni once made and we all grew up on. And let me add, their culinary skills would make their nonni very honoured and proud, worth waking up from the grave to taste once again!

On this note, if you're ever stuck for what to make for dinner, let me remind you of some of our basic ancestral

plates worth making some day. All these meals, just like polenta, were made out of a few basic ingredients and a whole lot of love. Their tastes are so rich and flavourful, they're sure to make any mouth water including mine as I write it!

And have no fear if you've lost or don't have any of these recipes, for you'll surely find all these recipes and cooking videos on the Internet thanks to technology...so get cooking!

The Perfect Friulan 'Quarantine' Dinner:

Melon con prosciutto...è buon con tutto,
Salame e formadi...è buon e no fa male.

Risotto e radicchio...beve con vino,
Insieme con sugo o tocjo....che fanno un buon gusto.

Muset e brovada...fanno Furlan canta
Minestrone e fagioli...vierzi il barcon e cambie l'aiar.

Per chi che no piace carne...bisogna pesca,
Per gamberi, calamari, e pesci come baccalà.

Sugo di carne con la polenta...non è finito,
Ancora noi mangiamo frico...meraviglioso per un grand appetito.

Infin le dolci...la pinza per Natale o i crostoli per Pasqua,
Finiamo con un espresso corretto e una forte grappa.

Grazie Dio e Buon Appetito...

Adesso sono tutto pieno e completamente finito!

Take this time to teach your children and the next generations how to cook these timeless recipes, for they'll surely come to appreciate them not only for tonight's meal, but also for many more meals and years to come!

Mangje ben e in bon salût...e Mandi a tutti!

Roberto Bressan, President of Fogolar di Sault Ste. Marie



Muset & brovado with polenta



Salami & formadi Bacala & pork in sugo Risotto with sauce Pasta with traditional sauce Grappa Digestivo



Fogolar Association of Winnipeg

Premio Campo Fogolar 2020

The 2020 PREMIO CAMPO FOGOLAR was awarded to Ms. Dana Deluca a student at the University of Manitoba pursuing a Bachelor of Nursing. Dana and her family have been members of the Fogolar for many years and she is a great believer in the values we as an organization strive to foster with this award. *"I am very lucky to have been chosen and I am grateful to the Fogolar for their support and help in my journey to becoming a nurse. I am also thankful to my Nonno for introducing the Fogolar to my family and me. We've made so many great memories and I am looking forward to making more..."* Dana DeLuca.

PREMIO CAMPO FOGOLAR

Established in 2016, the Premio Campo Fogolar is an award recognizing students who maintain excellent academic standing and achievement, and who are community service oriented. The annual Award is granted to a student (age 17-35) with origins from either Friuli-Venezia-Giulia or Veneto and who is enrolled in post-secondary studies or participating in a recognized cultural/academic program in Friuli Venezia Giulia/Veneto. The endowment was established with funds derived from the sale of Campo Fogolar – the Fogolar's Centre in Anola, Manitoba. The purpose of the Premio is to immortalize the Fogolar

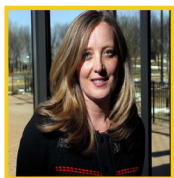


Dana Deluca

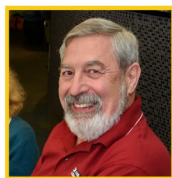
Fogolar Association of Winnipeg

Board of Directors 2021

Introducing



AnnaMaria Toppazzini
President



Valentino Corvino
Vice President



Eleonora Travan
Treasurer



Adrianna Aiello
Secretary



Cam Giavedoni
Public Relations



Roberta Novel
Past President



Robert Fabro
Social Coordinator

Established in 1959

establishing a living legacy which honours the resiliency, achievements, and heritage of its members. The award will be granted on an annual basis in perpetuity and administered by the Winnipeg Foundation. To apply, please visit www.fogolarfederation.com/winnipeg. Costituito nel 2016, il Premio Campo Fogolar è un premio che riconosce gli studenti che mantengono un ottimo livello accademico e che sono orientati al servizio della comunità. Il Premio viene assegnato annualmente ad un giovane (età 17-35) che ha origini dal Friuli Venezia Giulia o del Veneto e che studia al livello post secondari o sta partecipando ad un programma culturale/accademico nel Friuli Venezia Giulia o nel Veneto. La dotazione iniziale del premio proveniva dalla vendita della proprietà del Fogolar allora conosciuta Campo Fogolar con sede ad Anola, Manitoba.. Lo scopo del premio è quello di creare un'eredità vivente dell'Associazione, onorando il passato, i risultati e il patrimonio dei suoi soci. Il premio è assegnato annualment e ed in perpetuo, ed amministrato dalla Fondazione - The Winnipeg Foundation.



Fogolâr Furlan Calgary

Come la maggioranza dei presidenti in Canada, i documenti, libri, fotografie e beni del mio Fogolâr sono conservati nel seminterrato della mia casa. Alcuni anni fa la segretaria del Fogolâr mi ha gentilmente aiutato ad esaminare ed organizzare tutto. Abbiamo buttato via alcune cose, abbiamo messo a parte altre cose (soprattutto dei libri) per poi offrirle ai nostri soci, ed abbiamo organizzato e conservato la maggioranza dei documenti ed oggetti in scatole. È un lavoro che nessuno vuol fare ma alla fine è stato molto interessante perché abbiamo trovato delle cose molto significative. È stato un viaggio nella memoria.

Abbiamo trovato i verbali delle riunioni per fondare il Fogolâr Furlan di Calgary e due fotografie in bianco e nero della cena per festeggiare la sua fondazione. Abbiamo trovato il libro nel quale sono scritti gli elenchi dei soci nei primi anni del Fogolâr. Ci sono tutti i documenti finanziari dell'associazione ed abbiamo visto che nei primi anni il Fogolâr offriva una borsa di studio ai figli dei soci. Tramite questi documenti abbiamo osservato quante feste il Fogolâr organizzava negli anni '70 e '80. C'è il certificato dato al nostro presidente a quel tempo per commemorare la fondazione della Federazione dei Fogolârs Furlans dal Canada a Ottawa nel ottobre 1974. Abbiamo anche trovato la fascia della "Miss Fogolâr Furlan" dal 1983.

Nelle scatole abbiamo trovato le schematiche per un float per il famoso Calgary Stampede Parade. Il Fogolâr ha partecipato nella parata solo nel 1984 e nella sezione New Canadians abbiamo avuto il premio del secondo posto. Il carro è stato allestito con il tema "From the Alps to the Rockies". Ci sono anche i documenti del primo congresso organizzato a Calgary nel 1985 e certo anche quelli del nostro secondo congresso nel 2008. Nel 2001 a tutti i fogolârs in Canada è stato assegnato l'importante Premio Epifania e siamo state liete di vedere il certificato e la sua documentazione. In più ci sono i regali ricevuti dai Fogolârs canadesi in occasione dei congressi e degli anniversari significativi.

Tutti questi documenti ed oggetti, e tanti libri che non ho menzionato, che testimoniano 53 anni d'attività sono stati organizzati in dodici scatole. Ovviamente a parte le cose più uniche e storiche, la mia famiglia mi chiede perché tengo così tanto. Beh, devo tenerle. A parte il fatto che i documenti del Fogolâr non appartiene a me o a qualsiasi persona, non credo che sia possibile per un documenti. Siamo attaccati alla storia, dopotutto, alla nostra storia di discendenti del Friuli-Venezia Giulia e alla storia della nostra presenza ed attività in Canada. Se non fosse così non credo che saremmo presidenti di un presidente di un Fogolâr di non volere conservare questi Fogolâr!



Abbiamo una responsabilità di gestire anche questo aspetto dei nostri Fogolârs ... in un periodo quando siamo comprensibilmente preoccupati per il futuro, reso ancora più incerto dalla pandemia che stiamo affrontando.

Che cosa succederà a queste scatole nel futuro (che sia nel prossimo futuro o lontano futuro)? A questa domanda non ho una risposta. Mandarle alla casa del prossimo presidente non mi sembra essere una buona soluzione. Sarebbe meglio trovare qualcosa di permanente - soprattutto in un posto dov'è saranno valorizzate - come un museo, un archivio o una biblioteca. Qualche anno fa, nostra Federazione si è associata al Italian-Canadian Archives Project (ICAP) che ha affiliati regionali in diverse città canadesi (<https://icap.ca/communities/>). La presidentessa di ICAP mi ha spiegato che la prima cosa da fare per proteggere i nostri archivi è di fare un elenco di tutti i documenti, foto e beni dell'associazione. Un Toolkit è disponibile (<https://icap.ca/get-started/>) per aiutare. ICAP sarebbe poi in una posizione di aiutarci a trovare una casa permanente per i nostri documenti (la parte che ha un valore).

Prima di chiudere vorrei aggiungere che il nostro Fogolâr ha fatto le sue due ultime riunioni generali via Zoom. Non tutti i soci hanno il computer per poter partecipare ma siamo riusciti a raggiungere il quorum per poter fare il necessario per accontentare la provincia. Non volevamo discutere le attività future o altro perché non sarebbe stato giusto per i nostri soci fedeli che di solito partecipano e hanno una voce nelle decisioni del Fogolâr. Come tutti i Fogolârs nel mondo aspettiamo la fine di questa pandemia per poter tornare a vederci ed abbracciarci ... e creare nuovi ricordi la cui manifestazione fisica sarà conservata nelle scatole del Fogolâr.



Fogolâr Furlan Ottawa

Come avevamo spiegato nel numero precedente della Cislute, il Fogolâr di Ottawa ha sospeso tutte le attività a causa del Covid 19 fino che le Autorità Sanitarie ci daranno il via libera per ricominciare i nostri programmi.

Nel numero 101 avevamo iniziato a pubblicare la storia del nostro Fogolâr, un capitolo che si concluse spiegando iniziative in associazione con altri gruppi Italiani di Ottawa. Qui vi presentiamo la seconda parte

Ci furono moltissime altre attività di carattere sociale e culturale. Nell corso degl'anni il Fogolâr ospitò inoltre personalità ecclesiastiche e politiche provenienti dal Friuli. Qui ne elenchiamo alcune:

Prof. Ottavio Valerio//L'Arcivescovo di Udine, Monsignor Alfredo Battisti//Il Vescovo Ausiliario di Udine, Monsignor Brollo accompagnato dal Signor Sabidussi e del Segretario della Federazione dei Fogolârs del Canada, Rino Pellegrina//Monsignor Abramo Fresci, Vescovo di Concordia//Gilberto Presacco, musicologo e storico//Alberto Piccotti, poeta//Onorevole Giorgio Santuz, Presidente di Friuli nel Mondo// Senatore, Onorevole Mario Toros, Ministro del Lavoro della Repubblica Italiana e Presidente di Friuli nel Mondo//Numerose autorità della Regione Friuli Venezia Giulia e Presidenti della Provincia di Udine//Feliciano Medeot, Direttore della Filologica Friulana//Cristiana Compagno, Rettore dell'Università di Udine//Pietro Pittaro, Presidente di F.N.M//Dott.sa Patrizia Pivato e Vittorio Michelutti del Convito Paolo Diacono di Cividale// il cantante Dario Zampa venuto a Ottawa// Gianni Miani, cantante//Coro di Farra d'Isonzo//Coro I Furlans di Montreal//Coro Santa Cecilia di Toronto// Adriano Luci, Imprenditore e Presidente di FNM//La Sedon Salvadie, Gruppo musicale// La banda Giuseppe Verdi di Valeriano//Il Coro di Morsano, guidato dal maestro Don Aristide Iogna, già residente qui ad Ottawa negli anni della sua infanzia//Il Coro di Paularo. Dopo aver fatto il tour della capitale si esibirono nell'atrio del Parlamento, ospiti del nostro senatore Peter Bosa, Onorevole Sergio Marchi e con la presenza dei membri del Parlamento e senatori di origine italiana//Coro Alpino della Brigata Julia in congedo, ed altri.

Comici I Trigeminus//In modo particolare il Fogolâr ricorda con fierezza la mostra dello scultore friulano di fama internazionale, Luciano Ceschia, nel salone del Château Laurier.

Seguendo il tema artistico il Fogolâr organizzò attività educative come:

- Mostre d'Arte //Mostre storiche (Le Radici del Futuro, ecc.)// Teatro //Mostra della Lingua Friulana //Mostra del tessuto// Mostre di numismatica: Medaglie friulane//Mostra

della Storia del Friuli presso Ottawa City Hall

Naturalmente nei nostri programmi non mancavano gite turistiche. Si organizzarono numerosissimi viaggi anche verso città americane dove i nostri soci potevano incontrarsi con altri compaesani.

Negli anni novanta, per iniziativa e direzione del Signor Paolo Brun Del Re, ci fu la nascita del Boletin d'Informasion. Il Boletin ha servito non solo per informare i membri delle attività del loro club, ma anche per offrire agli scrittori e poeti friulani di Ottawa di utilizzare il Boletin come veicolo per pubblicare i loro componimenti e esprimere le loro idee. Ricordiamo che il Boletin ha avuto anche un valore didattico, in particolare e da notare la pubblicazione di una schiera di articoli didattici in lingua italiana, per esempio la pubblicazione in serie di una versione ridotta della Divina Commedia, La Vita dei Papi, La storia del Friuli, la Presenza Veneziana in Friuli, La Storia del Canada e molte altre.

Contemporaneamente, sempre, sotto la direzione del Paolo Brun Del Re si è vista la nascita del gruppo teatrale Di Ca e di La da l'Aghe, (cioè, di Ca e di la del Oceano Atlantico) che ha per molti anni allietato il pubblico, non solo friulano, ma anche italiano, presentandosi in Quebec, Sudbury, Montreal e presso l'Università di Ottawa: Tra le commedie ci furono: La Licenze, Il breviario del Signor Curato, Le Fughe Amoroze ed altri. Tutte commedie scritte e dirette dal Signor Paolo Brun Del Re. Ci furono anche teatri di carattere storico culturale come il Teatro del 3 aprile: Fondazione de Patrie dal Friul.

Il Fogolâr, riconoscendo l'importanza del ruolo della chiesa ed il patriarcato i quali, attraverso i secoli, furono d'importanza basilare nello sviluppo e mantenimento della lingua ed identità friulana, approfittò della disponibilità di Padre Adelchi Bertoli di Montreal invitandolo con frequenza, per celebrare la Messa in lingua friulana, in particolare per la Fieste dal Popul Furlan che si tiene ogni anno per celebrare il 3 aprile.

Ricordiamo con affetto anche la visita del Prof. Perini, docente dell'Università di Udine, il quale ci ha tenuto una conferenza sul tema 'Evoluzione della lingua friulana sotto l'aspetto storico del Friuli'. Ci fu anche la visita del giornalista, Roberto Tirelli, che presentò una conferenza sulla storia della piccola patria.

È importante ricordare che anche negli anni 70 e 80 i nostri giovani, formarono un gruppo che organizzava attività sportive, viaggi ed altro. Sotto la guida di Nancy Morassut e Dennis Buttera si creò una squadra di Baseball, i 'Furlan



Fogolâr Furlan Ottawa

Eagles'. Si organizzarono anche giornate equestre nei pressi di Ottawa. Indimenticabili furono anche le sculture con ghiaccio di soggetti friulani, durante Winterlude sul Lago Dow. I giovani essendo molto attivi in seno al sodalizio, naturalmente, diedero numerosi attori per il gruppo teatrale del Fogolâr.

Da qualche anno il Fogolâr, sotto iniziativa di Enrico Ferrarin, è stato istituito il premio di Bon Furlan che viene conferito a uno o più soci per il loro valido contributo verso il sodalizio. I vincitori di questo riconoscimento finora sono stati: Paolo Brun Del Re, Ezio Manarin, Piero Buttera, Toni e Nilde Morielaz, Olita Schultz, Benito Schiffo, Franco Riva e Catherine Fiorin.

La partecipazione della comunità friulana di Ottawa non è limitata al Fogolâr, in quanto che membri del Fogolâr sono stati al vertice di organizzazioni italiane di Ottawa come Villa Marconi, l'Associazione Dante Alighieri ed altre. Il Fogolâr di Ottawa partecipa anche come membro del Consiglio d'Amministrazione del NCIC e del Carnevale dei Bambini.

Come abbiamo accennato sopra, i Friulani di Ottawa hanno raggiunto vertici importanti nelle attività imprenditoriali, e professionali del nostro paese. Membri del Fogolâr o i loro figli sono diventati importanti imprenditori, commercianti, poliziotti, diplomatici (ben 3 Ambasciatori), medici, avvocati, filosofi, e un generale nelle Forze Armate Canadesi.

Presidenti del Fogolâr Furlan di Ottawa dalla sua nascita ad oggi:

Dino Venier, Lino Brun del Re, Nino Croatto, Benito Schiffo, Renzo Vidoni, Nick Urban, Paolo Brun del Re, Enrico Ferrarin, Ivano Cargnello, Enrico Ferrarin, Gustavo Mion, Ivano Cargnello, Roberto Mazzolin, Enrico Ferrarin, Roger Serafini e Ivano Cargnello.

Il Fogolâr è sempre presente nel centro Villa Marconi dove molti Friulani hanno fatto e fanno ancora il volontariato. Ricordiamo che un membro del Fogolâr, il Signor Walter Cibischino, è stato anche Presidente di Villa Marconi. Non c'è alcun dubbio che i Friulani sono stati d'importanza basilare per la fondazione e lo sviluppo del progetto Villa

Marconi. Molto importante è stato il ruolo della famiglia Mion nella fondazione e realizzazione del progetto Villa Marconi.

Un'attività caratteristica del Fogolâr è che crea ogni anno il presepio tradizionale italiano per gli anziani. Nel 2019, il Fogolâr ha creato la Confraternitât dal Presepi, alla quale appartengono sin ora 6 persone dai 13 ai 80 anni. La Confraternitât ha il compito di creare ed allestire il presepio tradizionale italiano presso Villa Marconi.

Nel 2019 il Fogolâr ha celebrato il suo 50mo. con la pubblicazione della storia del Fogolâr.

L'augusto evento è stato festeggiato con un pranzo tipico Friulano preparato da Gianni Ceschia, famoso chef di Toronto. Recentemente il Fogolâr aveva programmato con la Federazione dei Fogolârs del Canada il progetto Mostra Linguistico-Culturale iniziata dal A.R.L.E.F. (Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane) e nel Progetto ICAP (Italian Canadian Archival Project).

La mostra della lingua Friulana avanzata dal ARLEF e finanziata dalla Federazione dei Fogolârs del Canada, doveva essere presentata nel 2020 con la cooperazione della Società Dante Alighieri di Ottawa ed il NCIC, a causa del Covid 19, è stata rimandata. Oggi la Mostra è in deposito in attesa che finisca la Pandemia.

Siccome nel 2020 e 2021, il Fogolâr ha sospeso le attività, vi presentiamo qualche foto del passato:



*Continua nel prossimo numero (#103) de La Cislute .
O sperin che quant che e rivârà chest numar de Cislute o
varin ducj fat la prime punture. In tant, i continuin a restâ
cidins cidins in cjase fin che al rivi il secont vacin.*





Fogolar Furlan Sudbury

This essay was written by Daniel Clarini when he applied for the Milena & Ruggero Del Missier Memorial Scholarship in 2016. The applicants were asked to write about being Furlan. Since he wrote this essay, Daniel has received an Honours' Bachelor of Business Administration from the Larardis School of Business at Wilfred Laurier University, he has completed a Graduate Diploma in Accounting and he is a CPA student working at Deloitte Toronto in Public Audit.

The Joy of Growing Up Furlan

Hello, my name is Daniel Clarini. I am a graduate of Lockerby Composite School and next year I will be attending Wilfrid Laurier University in the Bachelor of Business Administration program to pursue my interest in accounting. I graduated on the honour role for 4 years and finishing in the 90% club. I am a third generation Furlani/Canadian since both my grandparents on my mother's side and my father's side are immigrants from Friuli.

Here is my family's story. On the Blasutti side, my Nonno Ferdinando (Nando) came to Canada on February 5th, 1951 as his Zio Pietro lived in Sudbury and called for him to come over to Canada. My Nonna Zoila came on November 26th, 1951 and she married Nando on December 1, 1951. On the Clarini side, my Nonno Lino came to Sudbury in January 1952 because his Zia Lontina lived here and my Nonna Rina joined him six months later in July 1952. These new immigrants to Canada found the most comfort with other Furlan immigrants at the Caruso Club and in gathering in each other's homes. Nando was on the executive council of the Fogolar Furlan Club and other long-standing members included Lino, Rina, and Zoila.

Since birth, I've been exposed to every aspect of the Furlan culture since it's the only one I have. Growing up, my parents and grandparents would speak Furlan to each other and through my French immersion education and constant exposure to the dialect I've been able to familiarize myself with the language. I've built the relationship with my Nonnas where they speak to me in Furlan and I respond in English. This made for loads of inside jokes and special words we would say like responding with "Home Depot's closed" every time my Nonna Rina would say "Di po" ("Hey you"), asking for "caramelles" at the end of our visits or pretending to act like my Nonna Zoila saying, "Nenina kokuti tessoro" every time she would hold a newborn of the Blasutti family.

Being in a large Furlan family, I was taught from the start how important family is. Annual Blasutti reunions



Marilyn, Claudio and Daniel Clarini. Daniel is receiving his scholarship from Sonia Del Missier

are a big part of celebrating family for the Blasuttis each year. This year we celebrated the 29th year for the event. Gathering each year has given me the opportunity to meet and build relationships with my Blasutti cousins across the family tree. Without this event, I would not have been able to meet most of them! Each reunion is complete with our bocce tournament - in which I am a two-time champion in 4 years of participation - porchetta, a big barbeque, and a pasta dinner. On the Clarini side, my Zia Giances and cousin Tara drive up from Montreal every Christmas and we take my Nonna Rina to Montreal for a visit every May long weekend. Food is definitely a big reason for my love for the culture. Having two amazing cooks for Nonnas has definitely made me somewhat of a food critique. Some of my favourites are my Nonnas' lasagna, cannelloni, veal, rolled chicken, potato soup, ball soup, cappelletti soup, or polenta with cheese. My Nonna Rina is also a phenomenal baker and she bakes a few cakes every week. Sometimes she tries new ones and makes us become the taste testers (a job I could never refuse). Her tiramisu is one of my all-time favourites. It's so good I wanted to bring it to my seventh grade potluck. It took days to convince her not to make it with brandy since it was for a class of 13 year olds. She wasn't too happy about that and she said it wouldn't taste good. My family loves food so much that my Zio Danny (who I was named after) actually collected my Nonna's best recipes and wrote a cook book called "O Ce Bon: The Blasutti Family's Northern Italian Cookbook". The culture has also made me a huge fan of cheese. I probably eat about 3-4 wheels of piave per year. Hearing stories of how my cousin Dennis asked for "Nonno cheese"



Fogolâr Furlan Sudbury

(Furlan cheese) at a local Italian deli shows that this love for cheese runs in the family. When I was 7 years old, I created a cheese club with a few of my friends where the only requirement for entry was knowing the name of at least 5 types of cheese.

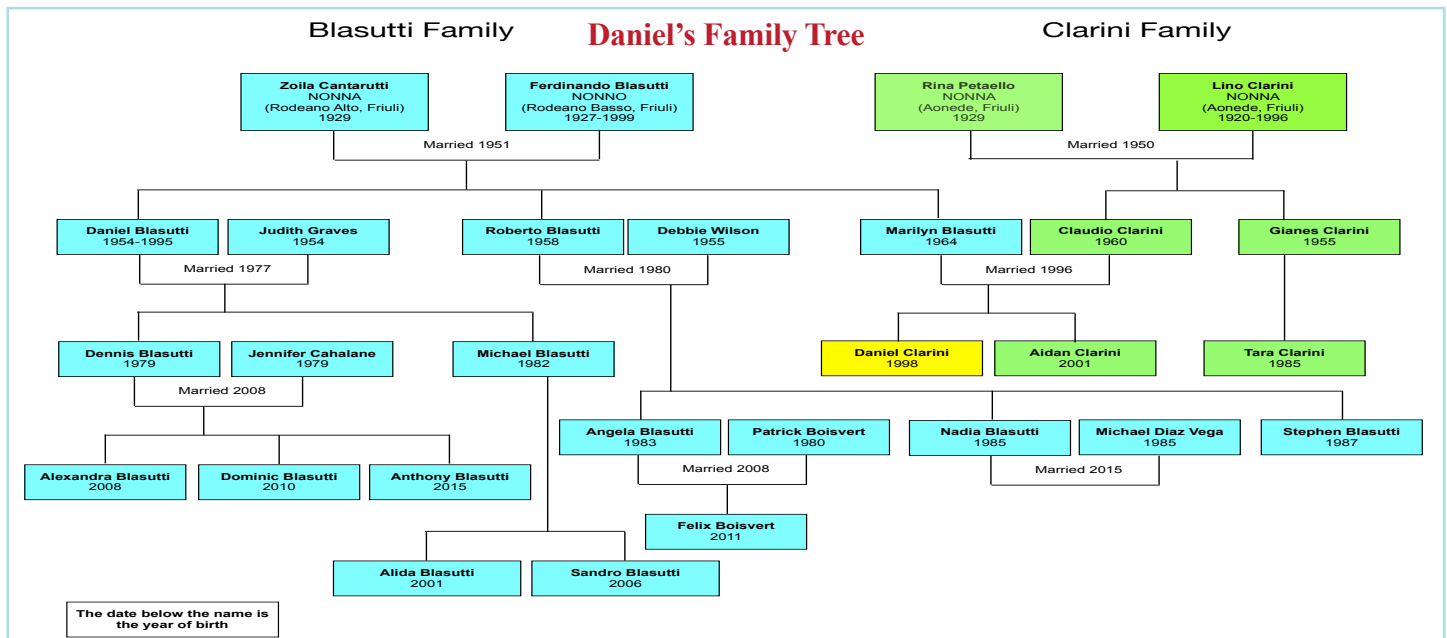
My dad continues to make homemade vino from grapes as my Nonnos did. He makes it every fall with some Furlan elders who need his muscle to help carry this tradition. Every year, my dad says that this one is his best year for his wine. He continues to make me compare his wine to different store bought wines saying homemade is always best.

When I was 8 years old and my brother Aidan who was 5 at the time, we danced at the Fogolar Furlan Christmas party at the Caruso. This was a fun experience and my parents and Nonnas were very proud that we took part in this traditional dance.

Soccer has also become a huge part of my life, whether

it's playing, refereeing or watching the Azzuri in the World Cup or the Euros, I'm always involved with the sport. I've been playing soccer my whole life. Starting in Sudburnia and then moving on to playing for S.C. Italia in the GSSC until I was 13. I then chose to step back down to Sudburnia and take up refereeing to start making my own money. Now I've completed my 4 years at Lockerby on the soccer team while playing U18 Sudburnia on the side and refereeing high-level leagues such as the Central Soccer League. My friend Sam and I have supported Azzuri in every major tournament for the past 6 years. For example, in this year's UEFA Euro Cup we got together for every game and dressed up in Italia clothing to cheer them on.

One day I hope to go visit Friuli and visit all of my cousins there as well as see where my grandparents lived. I would finally be able to put a place to all the wonderful stories of my family's history.



Fogolâr Furlan Niagara Region

On May 17th, 2021, the Fogolar Furlan Niagara celebrated its 50th anniversary.

The foundation of our Fogolar was established to practise and promote our Furlan heritage, customs, and culture. We have been doing it successfully for 50 years.

A special thank you to all our loyal members and friends who have always maintained our Furlan family close to their heart and soul.

Mandi

Fogolar Furlan Niagara



The Fogolar Furlan Niagara 50th Anniversary

La Federazione presente al Giro d'Italia

Cainero, maglia rosa del Friuli

Claudio Petris

E' il titolo che l'emittente televisiva 'Telefriuli' ha dato alla trasmissione a lui dedicata: titolo più azzeccato non si poteva trovare per esprimere in poche parole il personaggio Enzo Cainero. Una vera e propria macchina da guerra che attraverso tanto impegno e tanto amore, aggiunto alla professionalità e competenza (con grande apporto del volontariato), hanno permesso di creare, nel corso degli anni, quella credibilità che rappresenta uno degli aspetti fondamentali grazie ai quali gli organizzatori del Giro d'Italia assegnano al Friuli Venezia Giulia alcune tappe della manifestazione. Quest'anno al Giro, oltre alle bizze meteorologiche (neve, pioggia e sole), si è aggiunto l'imprevisto del tifoso 'sconsiderato' che volendo spingere il ciclista Lorenzo Fortunato, in fuga sullo Zoncolan, lo stava per far cadere. Anche in questa vicenda Cainero ne è uscito da signore: il tifoso è stato individuato e, pentitosi pubblicamente, farà volontariato e una raccolta di fondi che devolgerà in beneficenza. Da un evento negativo è riuscito a trovare la strada per una soluzione positiva.

In un momento difficile come quello attuale che, a causa della pandemia, ha messo in ginocchio il turismo, eventi della portata mondiale come il Giro d'Italia possono contribuire in modo importante alla ripartenza della nostra Regione. Quest'anno, tale competizione ha consentito di presentare al pubblico collegato con 180 Paesi di tutto il mondo, alcune peculiarità del nostro territorio.

Nella prima frazione la gara è entrata in Regione attraverso la 'porta' di Caneva, per abbandonare la Destra Tagliamento sulla forcella del monte Rest (al cui vincitore è stata consegnata la targa della Federazione). Quindi il passaggio in Friuli e l'arrivo a Sutrio, da dove è iniziata la scalata dello Zoncolan dal versante percorso per la prima volta nel 2003. Il giorno successivo, dopo la partenza da Grado, i corridori hanno attraversato Aquileia e poi sono entrati nel territorio isontino; quindi c'è stato lo sconfinamento a Brda, dove è stato percorso per due volte un circuito al termine del quale i ciclisti sono scesi per passare a Nova Gorica concludendo la gara in piazza della Vittoria. Infine l'ultima frazione in Friuli Venezia Giulia ha preso il via da Sacile lunedì 24 maggio.

Enzo Cainero non sta mai fermo e sta già pensando al Giro d'Italia del 2022: da buon alpino il suo motto è 'lottare, sacrificio, vincere'. Vorrebbe accontentare tutti nel far passare la corsa rosa per le strade di ogni angolo della nostra Regione. Stiamo in attesa fiduciosi, ma sicuramente saprà stupirci con la scelta di percorsi che ci lasceranno a bocca aperta, d'altronde lui è una garanzia per il Friuli e per il Giro d'Italia e certe cose si possono fare solo con persone come lui. **Graciis sior Cainero encje par l'atenzion che simpri al riserve a le nestre Federassion.**



Il corridore olandese Bauke Mollema, che è passato per primo sulla Forcella del Monte Rest a quota 1.060 m., è il vincitore della targa offerta dalla Federazione dei Fogolars del Canada



Enzo Cainero

FRIULI VENEZIA GIULIA
www.turismo-fvg.it

REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA

RCS Sport
Move your Business

Giro d'Italia
CITTÀ DI SUTRIO
MONTI ZONCOLAN
2021

Giro d'Italia
CITTÀ DI SUTRIO
MONTI ZONCOLAN
2021

Giro d'Italia
CITTÀ DI SUTRIO
MONTI ZONCOLAN
2021

Giro d'Italia
CITTÀ DI SUTRIO
MONTI ZONCOLAN
2021

104° GIRO D'ITALIA 2021

Foto: Reportage di Fabio Papalè

14ª TAPPA SABATO 22 MAGGIO 2021 ARRIVO MONTE ZONCOLAN

15ª TAPPA DOMENICA 23 MAGGIO 2021 GRADO - GORIZIA

16ª TAPPA LUNEDÌ 24 MAGGIO 2021 PARTENZA SACILE



PATRONATO

- Pensioni Italiane (INPS)
- Pensioni Canadesi (Service Canada)
- Pensioni internazionali
- REDEST
- CEV
- Guaranteed Income Supplement (GIS)
- Estratto conto contributivo
- Rinnovo PR Card

HAMILTON

905 318 4488

OTTAWA

613 567 4532

TORONTO

416 652 3759

WOODBIDGE

905 266 0048

BURNABY

604 294 2023

www.patronatoenasco.ca
www.servingpeoplegroup.ca



● Servizi fiscali

(Income Tax preparation, bookkeeping)

● Immigrazione canadese

(consulenze, visti)

● Traduzioni

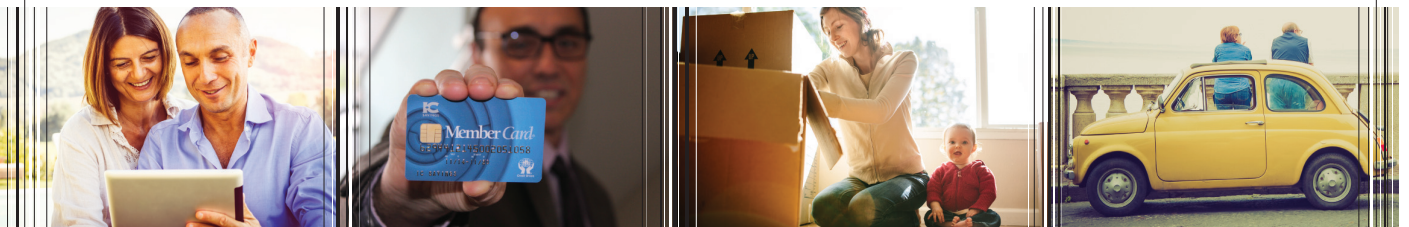
(legali, tecniche)

● Corsi di lingua e formativi

Happy Canada Day / BONNE FÊTE DU CANADA



Opera Musiva di Mario Della Rossa



For what you want in life. Bank, borrow and invest with us.

Learn more at www.icsavings.ca

IC SAVINGS
La Nostra Banca